

Solemnes fiestas celebradas en Valencia por las canonizaciones de San Luis Bertán y San Francisco de Borja en el año 1671

Carmen RODRIGO ZARZOSA
Valencia

- I. Pregón de fiestas.**
- II. Consell General celebrado el 27 de julio y el 3 de agosto.**
- III. La procesión de San Luis Bertrán del 6 de septiembre.**
- IV. La procesión de San Francisco de Borja del 1 de octubre.**
- V. “Avto Glorioso, festejo sagrado...”.**
- VI. Jeroglíficos.**
- VII. El adorno del altar en la iglesia del convento de Santo Domingo.**
- VIII. Conclusiones.**
- IX. Bibliografía.**
- X. Fuentes documentales.**

I. PREGÓN DE LAS FIESTAS

El 14 de mayo se tuvo noticia en Valencia de la Canonización de S. Luis Bertran y S. Francisco de Borja. Al día siguiente se organizó una comisión formada por el P. Baeza, Prior del convento de Santo Domingo, el P. Borrull, Prepósito de la Compañía de Jesús, para participar la noticia a las autoridades de la Ciudad, Diputación, Virrey, Arzobispo, Cabildo e Inquisidores.

Con este motivo el 16 de mayo se corrieron toros mañana y tarde organizados por el Ilustre Colegio de Notarios. Además se tocaron vuelos de campanas: "... a Pasqual Foyos, Sacristán de la Seu, 10 ll. per les bolts de les campanes del Michalet que es tocaren lo día del Prego de dites festes..." (25 agosto) y disparo de morteretes y luminarias, y el día 17 se cantó un Te Deum en la catedral.

Se imprimió un Pregón anunciando las fiestas con las efigies de los santos y el escudo de Valencia. Según la cuenta pagada al impresor Vilagrasa, se hicieron dos tiradas de 600 ejemplares cada una, que se repartieron el día de la Crida 19 de agosto. A Pere Sala, "mozo que asistit en lo arxiu del escriba de la Sala" se le pagó 5 ll."... per les treballs que ha sostengut en buscar differents papers y escriure lo borrador del Prego..." (28 agosto).

Francisco Quesádez fue el autor de estos grabados, cobrando el 11 de septiembre: " a Francisco Casades 7 ll. per la llamina que feu del Srs. S. Luys Bertran y S. Franco. de Borja pera estampar les pregons..." (11 set.). También cobró Vilagrasa 32 ll. "... per lo paper i impresio dels pregons de les festes y per la impressio del resumen de la vida de S. Luys Bertran.." y el 22 de octubre 18 ll. "...per la impressio del Epítome de la vida de S. Franco. de Borja" y a Gerony Sanchis, Llibrer, 8 ll. 10 s. "...per los llibres que ha enquadernat de la vida del Sr. S. Franco. de Borja" (11 set. y 22 oct.).

El 19 de Agosto se publicó la Crida, figurando en la comitiva la Roca llamada de S. Vicente en cuyo lugar habian puesto a S. Luis, sosteniendo el Guión en su mano derecha, y la Roca y enanos que generó varios gastos pagados a Mossen Vicent Martí, Primer Capellá de la Ciutat en la Casa de les Roques, 40 ll. 6s y 6 d. (28 agosto).

II. CONSELL GENERAL CELEBRADO EL 27 JULIO Y 3 DE AGOSTO

En el Consell se leyeron cartas de la Reina, dadas en Madrid el 22 de Junio y el 7 de julio, mandando se hicieran fiestas con ocasión de las Canonizaciones de S. Luis Bertran y S. Francisco de Borja, ambos valencianos “... segons y de la manera que se ha acostumat fer en altres canonizacions de sants de dita ciudad y Regne...”. Los Prohombres de la ciudad deliberan que “... es facem dites festes i lluminaries ab tot lo lluyment y demostracions que es Puga ... y que es gaste en aquells 4.000 ll. corregant estas sobre los drets dels 3 sous impossats en cascun canter de Aguardent...” (27 julio). Se nombra a Severino Arboreda Magnifich Syndich de “...le conte apart de les 4.000 ll., sobre lo dit dret de les 3 sous, dels carregaments per a dites festes...” (27 julio)

Pretendieron los de la Compañía que se celebraran las dos fiestas juntas y que se llevaran las reliquias de S. Francisco delante de la de S. Luis a lo que se opusieron los Dominicos. Deliberaron los Jurados, Racional, Síndico y elets nombrados y acordaron dividir las fiestas “pera major lluyment y major demostració a la devoció gran que esta ciutat de Valencia te a dits Sants que cada una se celebre ab octavari different” (3 agosto).

Proveyeron que se hagan dichas fiestas del modo siguiente:

En la fiesta de S. Lius Bertran, que sera la primera y comenzará el 6 de set. : “es faga una solemny y devota Processio, eixent los Chagrans, Enanos, Banderes dels officis, Carros triunfals, Tabernacles, y altres adornos i invencions, fent Altars per a la volta de la Processio”.

1º Serán dadas 40 ll. de Premios “al millor Altar que es faça”, 30 ll. al segon Altar, 20 ll. al tercero, 15 al cuarto, y 10 al quinto Altar. “Y als demes altars que sels done ajuda de costa aconeguda per ses Señories”.

2º “Que es donen Premis al millor adorno i invencio de Creu”: 6 ll. a la primera, 4 ll. a la segunda y 2 ll. a la tercera; y “a la millor invencio de Tabernacles se li done 10 ll.”, 8 a la segunda, 6 a la tercera y a los demas ayudas de costa. “Al millor Empalada 6 ll. de premi, a la segona 4 ll. y a la tercera 2 ll.”.

3º “Als carros triunfals i Invencions dels Officis, al millor 30 ll., al segon 20 ll., al tercer 15 ll. Y al quarto 10 ll.; y a les demes ajudes de costa”.

4º “Que es donen Premis a les lluminaries dels dos dies”, las nits del 5 y 6 de sett. “ço es a la millor 15 ll., a la segona 10 ll., y al tercera 6 ll.”. “Que en la dita nit del 5 ... es facen eixides de Fochs en la Torre del Micalet de la Seu... Y en lo día de la Processio, 6 set. es fara un Castell en la Plaça dels Predicadors y es dispará al pasar lo glorios cos del Sant”.

5º En los días 9 y 10 de set. “ es correguen en la Plaça del Mercat Toros reials... deixant les dies 7 y 8 de sett. pera la Solemne Festa que es fara en la Iglesia del Convent de Predicadors; Y Processo de lo Insigne Collegi de la Preclara Art de Notaris”.

6º Asimismo Que la octava de las fiestas de S. Francisco de Borja se comienza el 6 de oct. “que es faça una Solemne Processo,... donant ajuda de costa a tots les Altars, Carros triunfals, y demes que es feren... Y que pera el dit día de la Processo es faça un Castell [Fuegos artificiales] en la Plaça del Mercat y dos dies de Iluminaries, y sien los días 30 de set. y 1 de oct. en la nit”.

Las juntas que se hicieron en la Casa de la Ciudad “per als negosis de les festes dels glorios S. Luys Bertran y S. Franco de Borja” generaron varios gastos en comidas, refrescos, cera y bujias para iluminar, como los siguientes.: “... a Joan Ximeno Verguer, 39 ll. 8 s., ço es 24 ll. 11 s. per ... lo dinar y altres coses que es gastaren los días que ses Señories assistiren en la Casa de la pnt. Ciutat pera efecte de dites festes, y les restamos 14 ll. 17 s. en sera y aches...” (25 agosto).

“Memoria del refresch que se ha donat als señor Jurats, Racional, Syndichs y elets, en los negosis de les festes dels glorios Sent Luys Bertran y S. Franco. de Borja, en differents dies que han de estar junts pera tratar de dites festes. Suma 24 ll. 11 s.” (25 agosto).

El 4 de sept. se reunieron en Santo Domingo, el Virrey, Jurados, Diputados y Electos del Reino, el Vicario General, cuatro canónigos, el P. Provincial y el Prior con algunos religiosos y se hizo entrega de una reliquia del santo al Reino, que se guardó primero en un cofrecito de plata, cerrado con cinco llaves , y luego se puso en la imagen de plata costeada por la Diputación.

El día 6 por la mañana se trasladó el Santo a la catedral y terminados los Oficios, se procedió a hacer entrega al Cabildo de la reliquia, andas e imagen de plata de dicho santo con el siguiente auto”: Lo molt Ilustre Regne de Valencia dona en comanda y pur deposit al molt Ilustre Cabildo de la Seu de la present ciutat la reliquia del glorios pare Sent Luys Bertrán que esta posada en lo pit de la imatge de plata que el dit Regne ha fet fabricar, juntament ab... andes y barres de plata , resetvantse lo Regne lo us de dita reliquia, imatge y andes pera sempre que se haja menester...”.

El Cabildo no accedió a ninguna de las condiciones, por lo que se decidió que el Reino prestase la imagen y reliquia a la Ciudad para el acto de la Procesión, con el compromiso de devolverlas al finalizar aquella. Por la noche se volvió a Santo Domingo donde quedó en depósito.

III. LA PROCESIÓN DE SAN LUIS BERTÁN DEL 6 SEPTIEMBRE

La víspera de la festividad llevó el Colegio la imagen del Santo de la Iglesia Parroquial de San Esteban, donde fue bautizado, al Real convento de Predicadores. Por la tarde del día 6 se celebró la procesión cuyo recorrido era el siguiente: Plaza de la Seo, calle Cavalleros, Bolsería, Plaza del Mercado, donde se colocó el altar de la casa profesa de la Compañía de Jesús, que obtuvo el primer premio, la Iglesia de San Juan del Mercado, el convento de la Merced que hizo un altar con el santo bautizando a unos Indios, continúa por la calle de Colchoneros y la plaza de Cajeros con el altar del convento de San Francisco, calle de San Vicente con la parroquia de San Martín, en cuya pared se colocó el altar del convento de Santo Domingo. Continúa por la Plaza de Santa Catalina y la calle del Mar donde, enfrente de San Cristóbal se colocó el altar del convento de San Agustín y el del convento de Ntra. Sra. del Socorro, continúa por la calle del Mar hasta la Plaza de Santo Domingo.

Como era habitual desfilaron las Rocas o carrozas. Desfilaron los locos en dos galeras y varios gremios con carros triunfales. Los carniceros mozos salieron con una vaca montada por uno vestido a lo turco y los carniceros maestros, con una custodia con la imagen de S. Luis y una lámpara de plata, que regalaron al santo.

Los Enanos y los Gigantes iban en carros, y estrenaron guantes nuevos: se pago a Pere Gomes, Guanter, 8 ll. “per les guants que a fet pera els Gegants que estrenaren en la Processo del Sr. S. Luys Bertran” e instrumentos nuevos: se pago a Philip Gordo, Guitarrero, 20 ll. “per les instruments de musica que ha fet per a les Gegants que hagüeren lo día de la Processo de S. Luys Beltran” (11 set.). Se hace un cadafalch para los gigantes y se paga a Matheu Fuster, Botiguer, 34 ll. 21 s. “per lo preu del Cadafalch que ha donat per conte de la Ciutat pera els Gegants que tragueren a la Processo...” (24 set.)

Desfilaron también las Cofradías y Parroquias con varias imágenes. El Guión del santo, pintado por Pedro Salvador, lo mismo que el de San Francisco de Borja. “...7 ll. que se ha pagat a Pere Salvador Pintor per a les lienços que ha donat ab les pintures de S. Luys Bertran y S. Franco. de Borja pera passar en lo Guiho que se ha de portar en les dites Processo” (11 set.).

A continuación iba el Cabildo y el cuerpo del santo, llevado en una urna costeadá por la ciudad, que pagó los siguientes gastos: a Thomas Sanchis, Fuster, 15 ll. “per lo preu de la Urna con peana de fusta que ha fet en la qual se ha portat lo cos [cuerpo] de S. Luys Bertran lo día de la Processo...” (11 set.).

A Ignacio Galan 20 ll. “per la urna en la qual estava y es porta lo cos de S. Luys Bertran lo día de su Processo...” (11 set.). A Pedro Montion, Mercader, 89 ll. 2 s.” per lo preu y valor dels vidres que a donat pera la urna que es feu pera portar lo cos del glorios Sr. S. Luys Bertan...” (11 set.). A Luys Campos, Daurador, 22 ll. per lo valor de fer daurar la peana que se ha fet per a possar lo cos de S. Luys Bertran...” (3 set.). “Item... a Joseph Torralba, Botiguer, 63 ll. 13 s. 9 d. per lo zafata y bovillo de or y plata que ha donat per a possar alrededor de la urna...” (11 set).

Por último, desfilaron el Virrey, la Ciudad, la Diputación, y la nobleza. Un gasto curioso es el de 9 palmitos [abanicos] “pera el día de la processio de S. Llois als Señors. Jurats, Racional y Syndichs... 18 ll.” y se pagó 27 ll. y 6 d por 13 aches [antorchas]. “per als Srs. Virrey, Jurats, Gobernador, Battle General, Racional, Syndich, pera la nit de la Processo...” (11 sett y 16 nov.).

Los altares de la casa profesa, conventos de San Agustín, San Francisco y el Carmen, consiguieron los siguientes premios: Se pagó al Syndich de la casa profesa de la Compañía de Jesús 35 ll. de premi “per lo altar que ha fet en la Plaça del Mercat lo día de la Processio de S. Luys Bertran...”; A Pere Aureli Dauder, Syndich del Convent de S. Agustí, 35 ll. de premi “per lo altar que feu en lo carrer de la Mar, lo día de la Porcesso de S. Luys Bertran...”; Al Pere Pascual Torres, Prevorde del Ordre del P. Seraphic S. Francesc, 20 ll. de premi per lo altar que feu en la Plaça dels Caixers de dit convent, lo día de la Processio... “; Y al Syndich del convent de Ntra. Sra. del Carmen, 20 ll. de premi per lo altar que feu en dit convent a la sua paret, lo día de la Processio del glorios S. Luys Bertan...”.

Con motivo del reparto de los Premios acordados se hicieron gastos de los vehedores o personas dedicadas a visitar y graduar los altares, paradas, carros etc. “Item... 14 ll. per la asistencia a la graducació dels officis ... y per aver assitit als vehedors quant anaren a la volta de la Processo...”. También se repartieron premios para los Tabernáculos y cruces hechos por particulares o Iglesias para la Procesión “...60 ll. a les persones e o esglesias por los premis de millors Tabernacles y Creus, y ajudes de coste als demes segon font graduat sa relacio dels experts nomenats pera dit efecte...” (11 set.).

Surge un conflicto en la valoración de los carros que los oficios de Obrers de vila y Sombrereros trajeron a la Procesión de S. Luis Bertran... “ha paregut ser iguals en fabrica, proporsio y art” por lo que deciden que se dividan las 50 ll. que suman el primer y segundo premio, entre los dos oficios “per no considerar milloria sino igualtat entre aquells”. Por lo tanto se gira a Pere Agusti, Clavari de Obrers de vila 25 ll. “per lo premi de lo dit

carro y en dita conformitat gire etiam a Joan Piñana, Clavari del officii de Sombrerers 25 ll. per premi de dit carro de son officii...” (24 set.).

Obtiene el 3º premio de carros el del Offici de Armers por lo que el Clavari cobra 15 ll. (11 set). A Jaume Granja, Ortolá, 6 ll. a complement del gasto del altar de flor que feu en lo puesto del Hostal del Garmell...” (11 set.).

Los dos últimos días de las fiestas 9 y 10 se corrieron toros en la Plaça del Mercat con los siguientes gastos: a Berthomeu Castillo, Fuster, 32 ll. “per lo preu de lo Cadafalch, que ha fet en la Plaça del Mercat, per als Bous [toros] que se an de correr los dies 9 y 10 de set...” (28 agost). A Benet Molins, Verguer, 6 ll. “per la guarda que feu los dies 9 y 10 a lo cadafalch... per als bous, tenint conte de les cortines y cadires [sillas]...” (26 set). Pago a Joan Ximeno, Verguer, de 40 ll. de premis “als torechadors y excarretadors dels bous que se han corregut en lo Mercat y dels gosos [perros] que se han llansat a dits bous...” (11 set.). Por los refrescos ofrecidos en los toros se pagaron 34 ll. 11 d. a Franco Fariña “per les Aigues y altres dolços que ha donat pera el Servicio de la Casa de la Ciudad los dies de Bous, y altres que se han fet a les festes de S. Luys Bertan...” (11 set.).

Con el fin embellecer la Plaza del Mercado el día de la Procesión se decidió hacer una fuente que generó los gastos de abrir la acequia, hacer una base de madera: Se pagó a Melchior Navarro 10 ll. pera ajuda de la Font que ha de fer...” (25 agost). Y a Berthomeu Castillo 11 ll. per los basis de fusta que ha fet per a la Font que se ha de posar en lo Mercat...” (28 agost). Y a Phelip Blasco, Obrer de vila, 28 ll. 13 s... per lo gasto de igualar lo carrer del Temple y la frontera de la Casa de la Ciutat y abrir la sequia [acequia] per a la Font que es feu en la plaça del Mercat...” (11 set.).

Otros gastos ocasionados por las fiestas fueron las Empaliadas o toldos, que se alquilaban, para embellecer algunos puntos de la Procesión: se pagó a Nadal Gascó, Matalafer [colchonero] arrendador de “les entelades de dits festes 15 ll. primera paga del preu de dit arrendament...” (28 agosto). A Valero Franch 10 ll. 14 s. “pera el gasto que se ha fet de empaliada y demes en la Casa de S. Vicent Ferrer...” Y al Syndich del Clero y Capellans de la Párrroquial esglesia de St. Joan del Mercat, 6 ll. “per la Empaliada que posa en la paret de dita esglesia el día de la Processo del glorios S. Luys Bertran...” (11 set).

También figuran gastos por los grupos de danzas que salieron la víspera y el día de S. Luys Bertrán y por las personas que servian de guías a dichas danzas. La salida de las Rocas [carrozas con personajes] también generaba gastos, se pagó a Pere Pelayo Arrendador del gasto de “traure les Roques en dites festes 20 ll. per la primera paga...”. Aparte habia que adornarlas con

el consabido gasto: "...19 ll.7 s.6 d. per lo gasto de mano que es feu en adresar les Roques y pagar a les persones que assistiren en ellas lo día de la Processo..." (11 set.).

Con el fin de realizar una obra benéfica y que las fiestas repercutiesen en grupos poco favorecidos de la población, se disponía que se diera comida extraordinaria a los presos, por lo que se paga a Matheu Alfonso, Caballer, 22 ll. "per a les 4 olles que ha demanat fer, ço es, 2 olles pera els pobres de las presons de S. Narcis y altres 2 per a les pobres de la Torre dels Serrens, pera regocixo de dites festes..." (28 agosto).

Uno de los componentes básicos en las fiestas valencianas, tanto civiles como religiosas eran las luminarias que resultaban espectaculares y competían de noche por su belleza e iluminación. En las fiestas de canonización de S. Luis Bertrán y S. Francisco de Borja no podían faltar por lo que se proveyeron "1089 ll. y 6 s. per les porsions de lluminaries que se han de repartir entre los Srs. Jurats, Racional, Syndich, Concellers y demes officials de la Casa de la Ciudad, per a les festes..." (28 agosto).

También para las luminarias se gira a Berthomeu Castillo, Fuster, 25 ll. 18 s. "per les tauletes que ha donat per a les lluminaries de dites festes y altres..." (28 set.). Además se realizó el día 5 una nit dels fochs para solemnización de las fiestas de S. Luis Bertran, con eixidas de Fochs disparadas desde la torre del Micalet y se paga a Benet Molins, Verguer, 14 ll. "per tantes que ha pagat, ço es assimateis 10 ll., y les demes a 4 persones que assistiren en lo Micalet de la Seu la nit dels fochs que se dispararen en aquel..." (11 set.). El día 6 de la Solemne Procesión se disparó un Castell en la Plaza de Predicadors en el momento de pasar el cuerpo el santo.

IV. LA PROCESIÓN DE SAN FRANCISCO DE BORJA DEL 1 DE OCTUBRE

El 1 de octubre se celebró la procesión de San Francisco de Borja que fue similar a la de San Luis Bertan. El Cabildo accedió a que el Guión lo llevara D. Rodrigo de Borja. Se levantaron varios altares en la vuelta de la misma, ganando el primer premio el del convento del Remedio. Protestó el convento de Santo Domingo por este fallo y pidió nueva visura, que confirmó el anterior dictamen, por lo que el 9 de octubre se paga a Pere Vicent Bernardi "... Syndich del convent de Ntra. Sra. del Remey. 40 ll. per lo Primer Premi de altar que es feu en la Volta de la Processo de S. Franco. de Borja" (9 oct.).

El segundo premio de altar fue para el convento de Santo Domingo por lo que se paga a Pere Cristóbal Rodrigues, Syndich del convent, 30 ll. "...

de lo premi per lo altar que feu en lo carrer de S. Vicent, a la paret de la Parrochia de S. Martí lo día de la Processo de S. Franco. de Borja” (9 oct.). El tercer premio lo recibió el convento de San Agustín y se paga a Pere Aureli Dauder, Syndich del convent, 20 ll. “... de premi per lo altar que ha fet, entre el Mercat y la Bolseria, per al día de la Processo...” (9 oct.). Consiguíó el 4º premio el convento de la Merced y se pagó a su Syndich 11 ll. de premio “... per lo altar que ha fet a la paret de dit convent, pera el día de la Processo...” (9 oct.).

También salieron las Rocas, por lo que se pagaron a Pere Pelayo, Arrendador, 20 ll. de “...segona paga del arrendament del gasto de traure les Rokes en les festes del S. Luys Bertran y S. Franco. de Borja...” (26 set.) y otra de 20 ll. al mismo Pere Pelayo ”per la ultima paga del preu de dit Arrendament...” (9 oct.).

Los locos desfilaron en dos galeras por lo que se pagó al Jurado Jaume Joan Zora, Clavari del Hospital General 25 ll. “de ajuda de costa per les dos Galeres que trague ab les Orats [locos] de dit Hospital lo día de la Processo de S. Franco. de Borja...” (29 set.). Desfilaron los carros triunfales de los officios cuyos premios fueron: el 1º se pagó a Pere Agustí, “... Clavari del offici de Obrer de vila, 20 ll. de premi per lo Carro Triunfal que feren per al día de la Processo de S. Franco de Borja...” (9 oct.).

El 2º premio de 15 ll. se pagó a Carlos Seret “... per lo Carro triunfal que feu de unes Sirenes per a la Processo...” (9 oct.). Consiguieron el tercer premio los “forners” o panaderos y se pagó a Joan Piñaria, “... Clavari del offici de Forner, 10 ll. per lo Carro Triunfal que a fet pera las festes de S. Franco de Borja...” (9 oct.).

No podían faltar los enanos y gigantes y se pagó a Mossen Vicent Martí, Capellá, 51 ll. “per tantas que ha gastat per lo que ha importat la eixida de Gegans y enanos en la Processo de S. Franco. de Borja...” (29 set). Relacionado con los Gigantes está el pago de 2 ll. 10 s. a Phelip Gordo, Guittarrista, “per haver remendat les instruments de música que portaven los Chegans lo día de la Processo...” (9 oct.).

Por los premios que generaron los tabernáculos se pagó a Mossen Vicent Martí 44 ll. “per tantes ne ha bestret y pagat de premis y ajudes de costa als que tragueren los Tabernáculos, Reliquaris y Creus lo día de la Processo de S. Franco. de Borja...”. (29 set.). Para los vehedores de los premios se gira a Pere Leonart Esteve, Pedrapiquer, 12 ll. “per tantes ne ha bestret y pagat assimateix y altres vehedors, per haver veat y señalat los premis de les lluminaries, creus, tabernacles, reliquaris y demes que se an fet y an eixit en les Processons...”. (29 set.).

Por supuesto que salieron los danzantes en la Procesión por lo que se giró al Magnífich Racional Grabiell de Liñán, 140 ll. “... pera pagar les dances y altres gastos de menut que se han de fer en la Processo de S. Franco. de Borja...”. (28 set.). Tampoco podían faltar los trompetas y menestriales que generaron los siguientes gastos: se giró a Joseph Casades, Trompeta 48 ll. 5 s. “per tantes ne ha bestret y pagat, assimateix y demes trompetes per funcions fetes per conte de la pnt. Ciutat en els festes de S. Luys Bertran y S. Franco. de Borja...” y a Joan Julia, Menestral, 42 ll. 11 s. “per tantes ne ha bestret y pagat, assimateix y demes menestrils per funcions fetes per conte de la pnt. Ciutat e dites festes...”. (28 set.).

Los gastos de cera sumaron 68 ll. 19 s. 8 d. pagados a L. Puig, Vda, Serera de la Ciutat “per lo preu de la sera que ha dut per a les dites festes...” (28 set.) y por achas (teas) para las autoridades se pagó a Joan Ximeno, Verguer, 27 ll. 6 s. “per tantes ne ha pagat el preu de 13 achas que ha donat als Srs. Virrey, Jurats, Racional, y Syndich y 1 al Verguer la nit de la Processo de S. Franco. de Borja...”. (9 oct.).

También disfrutaron los presos de comida de fiesta y se pagó a Nicolau Viñarta, Verguer, 22 ll. “... per lo gasto que ha importat les olles que se han cuynat per los pressos de les Pressons de Serranos y S. Narcis, en regocijo de dites festes...”. (28 set.). Los gastos de colocar toldos los días de las procesiones se pagan 45 ll. a Nadal Gasco, Arrendador de la Envelada, “que se ha possat en la Plaça de la Seu y carrer de Cavallers los dies de les Processos...”. (9 oct.).

Como de costumbre se construye un Cadafach o estrado para las autoridades y se paga a Bartolomé Castillo, Fuster, 17 ll. 10 s. “per lo que importa el Cadafalch que ha fet per les dits Sres. Jurats, Racional, y Syndich y altres coses per lo día de la Processo de S. Franco. de Borja...”. (9 oct.). Para embellecer el balcón de la Casa de la Ciudad se paga a Joan Ximeno Verguer, 3 ll. “per lo que ha importat lo lloguer de la gotera (galería) que es posa en lo Balco de la Casa de la pnt. Ciutat los dies de les Processos de S. Luys Bertran y S. Franco. de Borja...”. (9 oct.).

Por gastos de diversos Premios se paga a Joan Ximeno 47 ll. “per tantes se ha pagat per conte de la pnt. Ciutat a differents persones de premis de lluminaries, Parades, Invencions y ajudes de coste que es portaren y traqueren lo día de la Processo de S. Franco. de Borja...”. (9 oct.). Para los vededores de los altares se paga a Joan Gran, Subsyndich, 9 ll. “per tantas ne ha bestret y pagat assimateix, a Martí Sanchis y a Joseph Mateu, també Subsyndichs, ço es 3 ll. a cascu per la asistencia y graduacio dels officis lo día de la Processo...” y 3 ll. “per haver assistit als vedadors quan anare per la volta de la processo a graduar altars y parades...”. (9 oct.).

Recibe Diego Castells 8 ll. “per haver cridat les officis en la Seu, y ajudes a aquells lo día de la Processo...”. (9 oct.). Por tocar las campanas se gira a Mossen Joseph Cots, Sachristan de la Seu, 35 ll. “per los 7 Bolts de campanes que tocaren la Vespra y día de la Processo de S. Franco. de Borja ...” (9 oct.).

En total se gastaron 570 lliures., por lo que faltaron 170 ll. de las 4.000 que tenían previsto gastar, procedentes del impuesto de 3 sous sobre cada cántaro de Aguardent. Por lo cual el Insigne Consell General de la Ciutat, reunido el 9 de octubre, delibera y ordena, que el “Magh. Syndich conte apart de les 3 sous impossats en cascum canter de aguardent, gire per la taula de Valencia ... 170 ll. pera complement del gasto de dites festes que se han fet a las Canonizacions dels Sres. Sent Luys Bertran y Sent Francisco de Borja...” (9 oct.).

V. “AVTO GLORIOSO, FESTEJO SAGRADO...”

... con que el Insigne Colegio de la Preclara Arte de Notaria celebró la Canonización del Sr. San Luis Bertran...”. Descriviele Thomas López de los Rios. Valencia: Gerónimo Vilagrassa, 1674.



Con motivo de las fiestas y en honor del santo el Colegio de Notarios publicó este libro. Destaca la Portada grabada en forma de frontispicio con la imagen de San Luis arrodillado sobre nubes en la parte superior, con la cinta y su lema debajo. A su derecha la de S. Ginés, también arrodillado sobre nubes encima de una torre con la inscripción “GINESIVS NOTARIVS” debajo de las almenas, delante de la torre aparece de pie Guillem Ferrer. A su izquierda San Vicente Ferrer con su leyenda “Timete Deum...” en una filacteria, arrodillado sobre nubes encima de una torre con la inscripción “VICENTIVS FERRER” debajo de las almenas, y delante de la torre aparece Juan Luis Bertran de pie. En el centro aparece el texto de la portada y en la parte inferior un friso con el escudo de Valencia en el centro y a cada lado los nombres de “Guillelmus Ferrer, Notarivs Valentinis, S. Vicentij Patri” y “Johannes Lvdovicvs Bertran Notarivs S. Lvdovici Pater”.

Se dice en el prólogo que Baltasar Sapena y Zarzuela escribió hasta la pag. 144 y a su muerte se encargó de acabarlo Tomás López de los Ríos. Está dividido en tres cláusulas: la 1ª trata del Arte de la Notaría, la 2ª de la vida del aanto y la 3ª de las Fiestas que se celebraron el 7 y 8 de set. de 1671, y que los Notarios publicaron por un cartel impreso en un pliego de marca mayor, con un grabado del santo.

Contiene: un grabado plegado con el adorno del pórtico del convento de Santo Domingo, 10 grabados de los jeroglíficos que se pusieron entre los adornos del pórtico, y otro grabado plegado con el altar mayor que se levantó en la Iglesia con motivo de estas fiestas, dibujado por José Caudí y grabado por M. G [i].

VI. JEROGLÍFICOS

En la sociedad del barroco eran frecuentes y aparecen en las fiestas completando las representaciones de todo tipo. Estaban pintados en tarjetas o escudos y se colocaban en las colgaduras de las Iglesias, calles, plazas, altares efímeros, carros, rocas. Consistían en una representación dibujada o pintada, cuerpo, una frase en latín llamada alma o lema y una copla en valenciano o castellano llamada letra, que aclaraba y explicaba el resto.

Los diez grabados de los jeroglíficos que pusieron entre los adornos del Pórtico, costaron 1.000 Reales. Añadimos los comentarios que hace el autor sobre ellos:

1. “Las Armas del Santo están figuradas en el vaso y la serpiente, símbolo del veneno que le dieron en las Indias, las de la ciudad de Valencia: barras de Aragón, la celada y el murciélago. La plumas que rodean el escu-

do simbolizan el cuidado que la ciudad y el Colegio de Notaría han puesto en celebrar la Canonización” (p. 204).

Leyendas: arriba “DISTINCTV ARTE PLVMARIA. Exo. 39”

Abajo “LVIS TRIV[*N*]FA Y CO[*M*]PETENCIA NI LA TEMAS, NI PRESVMAS:PVES LOGRAS EN TV ASISTENCIA SOBRE EL TIMBRE DE VALENCIA EL ADORNO DE SVS PLVMAS”.



Jeroglífico n° 1 del libro Avto Glorioso, p. 205



Jeroglífico n° 2 del libro Avto Glorioso, p. 207

2. “El Pelícano es generosa ave que con la sangre de su pecho alimenta a sus hijos, simboliza a S. Lius Bertran, hijo del preclaro Colegio de Notaría, el cual se sangra en consagrarle devotos cultos a su feliz Canonización” (p. 206).

Leyendas: arriba “SANGVINE VIVIFIVAT PELICANVS PIGNORA”

Abajo: “COMO DE MI PROCEDIO OY ME EMPENA SV AMOR FIEL A DESANGRARME POR EL”.

3. “Bartolomé Cataneo gradua a la azucena en el 2° lugar de las flores atribuyéndola tanta grandeza como a la rosa. Los dos brazos de la zarza - que se encaraman por el tallo, uno blanco y otro negro- significan la Reli-

gión de St. Domingo que viste Abito de estos dos colores, y la inteligencia de este jeroglífico es que por haberse acrisolado este Santo en la observancia de los estatutos de su religión, con espinas de cilicios, desvelos de mortificaciones, ayunos, disciplinas, abstinencias, se elevó a mayor dignidad de verse canonizado” (p. 208).

Leyendas: arriba “LILIVM INTER SPINNAS. Cant.”

Abajo: “SI ENTRE ESPINAS DE AGVDEZA ME PRODVXO ESTE JARDIN YE ME ELEVE A SERAPHIN”.

4. “El Colegio Notarial esta figurado en el libro con las fechas 1367= ingreso de S. Vicente Ferrer en la Religión de Sto. Domingo, y la de 1544 la de S. Lvis Bertran, el rio caudaloso = la religión de Sto. Domingo, y los dos pergaminos -a modo de bulas- con las Armas Pontificias en cuyos campos se leen los dos temas de nuestros santos” (p. 210).

Leyendas: arriba” TITVVNT HEC SIGNA FIDE. Alciato”.

Abajo: “FEEFACIENTES OY FELIZ LA IGLESIA LES TESTIFICA Y DOMINGO CERTIFICA LES SACO DE ESTA MATRIZ”.

5. “El águila anida en estas altas montañas y allí saca a sus crias. El nido de plumas significa el Colegio de Notaria, y el Aguila el Santo que tuvo el origen en este Colegio y que se remonto a beber las luces del Sol y a coronarse de esplendores” (p. 212).

Leyendas: arriba “E NVTRIVI ET EXALTAVI. Isai”.

Abajo: “EN TV NIDO ME CRIE MAS CON GENEROSO BUELO ME HE REMONTADO HASTA EL CIELO”.

6. “ Figuran el signo de Ceminis con 2 hermanos que simbolizan S. Vicente Ferrer y S. Luis Bertran, hijos del Real convento de St. Domingo, hermanados en virtudes y predicación apostolica, por el sagrado culto que han conseguido con sus canonizaciones, y por ser hijos del Insigne Colegio Notarial” (p. 214).

Leyendas: arriba “MAGNVS ERIT GEMINIS AMOR ET COCORDIA DVPLEX”

Abajo: “CON FERRER BERT[R]A[N] ESTRELLA DEL CIELO, Y DEL ARTE FIEL, VN SIGNO DE LE AÑADE A EL, Y OTRO SIGNO LE DA A ELLA”.

7. “Simboliza que las lagrimas emanadas a raudales de los ojos del Santo – el Colegio logra el acierto de su proteccion” (p. 216).

Leyendas: arriba “AQVA SOR DES TERGIT”.

Abajo: “COMO EN SVS LAGRIMAS TE[N]GO EL AGVA DEL CIELO PVRA CORRE LISA MI ESCRITVRA”.

8. “Los dos libros en los que esta expresada el Arte de la Notaria, cada uno con el nombre de los dos Santos, hijos de este Colegio (Ferrer y Bertran), significando que desde ahora, con tan heroyco blason, queda mas autenticada la Facultad del Arte de la Notaria” (p. 218).

Leyendas: arriba “DEFENSIO FIDEI”

Abajo: “LA QVE EN MI ESPERANSA FVE YA PASSA A SEGVRI-DAD PVES LOS DOS COMO SE VE CON ACTOS DE CARIDAD LES DAN A MIS AVTOS FEE”.

9. “El arbol de morera con los gusanos de seda simboliza el Estado de la Religión, que fabricandose ellos mismnos el sepulcro, mueren para el mundo y renacen para eternizarle y ser sucesores de si mismos, por el fruto que ha tenido la Iglesia por medio de las Religiones, y que habiendose retirado Luis Bertran a la Religión “optimam parlan llegit” (p. 220).

Leyendas: arriba “SIC ITUR AD ASTRA”

Abajo: “PER A VOLAR PALOMETES AL CEL AB INDVSTRIES CLARES NO YA TAL COM FERSE FRARES”.

10. “Renace Fénix de si, siendo unico sucesor de si mismo. Recoge varias ramas aromaticas, para que por la agitación de sus alas se enciendan a los rayos del sol; a cuyas llamas con su muerte, renueva su vida a mas duracion. Fénix es Bertran, las plumas denotan este insigne colegio de Notarios, que ofrece su ser a tan reverente culto” (p. 222).

Leyendas: Arriba “IN CALCVLO NOMEN NOVVM. Apoc.2”.

Abajo. “DESTAS PLVMAS EL BOLCA[N] QVE ARDE EN ANTIGVAS ME[M]ORIAS DE SV CVLTO A NVEVAS GLORIAS RENACE FENIX BERTRAN”.

VII. EL ADORNO DE LA EXCELSA FABRICA DEL ALTAR MAYOR EN LA IGLESIA DEL CONVENTO DE SANTO DOMINGO

Se erigió en el Presbiterio ideado por el insigne Joseph Caudí. Medía 46 por 32 palmos de base y 72 palmos de alto. El grabado está firmado por “Joseph Caudí. Pictor Valen. Inveni delin. ; Mº. Gº incidit”.

Trataremos de describirlo apoyados en la relación del autor: (p. 224).

Base: Constaba de un tablado o zócalo, sobre el que se dispusieron cinco gradas de palmo y medio, forrados de tela azul y plata con numerosas luces.

Pedestal: Encima había un pedestal con mascarones de relieve, cuatro ángulos con los cuatro elementos: Delfín= Agua; León= Tierra; Aguila= Aire; Salamandra= Fuego, que se correspondían con los cuatro Milagros del Santo.

Encima había una serie de nichos de 12 x 17 pies de alto.

Los ángulos trataban adornados con catorce pilastras.

Arriba una cornisa de seis palmos de alto.

Sostenía un arco de treinta y dos palmos de diámetro.

La bóveda tenía en la clave las Armas del papa con un mote en dos filacterias: "SCRIBA DOCTVS QUI DE THESAURIS SUIS PROPECT".

A los lados del escudo papal, dos filacterias con la inscripción: "ASPERGET DEVS AB OCCVLIS EIVS OMNE LACRYMAN".

En los extremos dos ángeles genuflexos sosteniendo el derecho el escudo de Calos II y el izquierdo el de la Religión de Santo Domingo.

En la parte cóncava del arco se representa una gloria con el santo, de rodillas sobre una nube, sustentada por dos ángeles, rodeado de ángeles músicos. De la cabeza del santo, que miraba hacia arriba, salía un resplandor del que nacían unos rayos, que se extienden por todo el nicho de la gloria.

Sobre el centro del pedestal se elevaba una pirámide de forma triangular sostenida por los cuatro animales del carro de Ezequiel .

La pirámide de 11 gradas, mide 18 palmos, y está coronada por una nube, sobre la que aparece un cáliz con un escorpión.

A los lados, dos ángeles sostienen las dos pirámides laterales de 6 gradas cada una y una nube en la cima, sobre la que está la estatua de San Ginés, Mártir, Notario, en la derecha, y en la izquierda San Vicente Ferrer, señalando con el dedo índice de su mano derecha la filacteria con su lema: "TIMETE DEVM..." encima de su cabeza.

VIII. CONCLUSIONES

1. Las solemnes fiestas celebradas en Valencia por las canonizaciones de los santos Luis Bertran, de la orden de Santo Domingo, nacido en Va-

lencia, y Francisco de Borja, de la Compañía de Jesús, nacido en Gandía, se pueden inscribir en las numerosas fiestas religiosas celebradas en dicha ciudad en el Siglo XVII.

2. Se dio primacía al tema religioso, con ceremonias como el Te Deum, los Oficios celebrados en la catedral y en el convento de Santo Domingo, y las procesiones. Todo ello con toque de camapanas.

3. Las procesiones, aunque tenían un origen y contenido religioso, también participaban de un espíritu festivo civil, como los desfiles de la Rocas, los carros triunfales con gigantes y enanos, los carros de los oficios o gremios de contenido profano, las danzas, trompetas y menestriles.

4. Para dar mayor esplendor a las Procesiones, se erigían altares, tabernáculos, paradas, toldos, a lo largo del recorrido, que recibían premios por su mérito.

5. También se hicieron luminarias, castillos y fuegos artificiales, con premios establecidos.

6. La Casa de la Ciudad (Ayuntamiento) asumió los gastos de las fiestas, para lo que se proveyó dedicar el impuesto de 3 sous sobre cada cántaro de Aguardiente, en la cuenta de las 4.000 libras. A las que tuvo que añadirse 170 libras sacadas de la taula de la Ciudad.

IX. BIBLIOGRAFÍA

CARRERES ZACARÉS, *Ensayo de una bibliografía de libros de Fiestas...*, Valencia 1929.

LÓPEZ DE LOS RÍOS, T., *Avto glorioso, festejo sagrado con que el Insigne Colegio de la preclara Arte de Notaria celebró la Canonización del Señor San Luis Bertrán. Dedicale a la Muy Noble, Leal y Coronada Ciudad de Valencia. Siendo Mayorales los magníficos Cristóbal Sariña (sic): Juan Bautista Benito: Luis Bertrán, y Carlos Borja*. Descrivióle Thomas López de los Ríos. Impreso en Valencia, por Geronimo Vilagrasa, Impresor de la ciudad, y de la Inquisición, junto al molino de Rovella. Año 1674.

OBSEQUIOSO elogio, plausible júbilo, que en festejo militar, dispuso el afecto con el regocizijo a la felice Canoización del glorioso S. Francisco de Borja, a cuya celebridad dedicó la Nobleza Valenciana vn luzido Torneo sustentado en 25 de octubre de 1671 en el espacioso Campo del Llano del Real. Siendo mantenedor el Maese de Campo D. Joseph de Borja y Lançol... Valencia, Benito Macé, junto al Colegio del Patriarca. Año 1671.

PEDRAZA, P., *Barroco efímero*, Ayuntamiento, Valencia 1989.

[PREGÓN anunciando las fiestas que se habían de celebrar en Valencia por las Canonizaciones de S. Luis Bertrán y S. Francisco de Borja] [Valencia, Jerónimo Vilagrasa, 1671]

X. FUENTES DOCUMENTALES

Los documentos utilizados en esta comunicación han sido sacados del Archivo Municipal de Valencia, Serie: Manual del Consell de 1671, Signatura A-203, (AMV. MC. 1671, A-203) por lo que solo utilizaremos la fecha del Consell General en que se Deliberó, Proveyó e inscribió el documento, detrás de cada noticia documental, entre paréntesis.